ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено: на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации протокол № 7 от «22» января 2021 г. И.о. зав. кафедрой _____ /Самигуллина А.С.	Согласовано: Председатель УМК факультета _____/ Мазунова Л.К.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Компьютерные методы обработки информации

Часть, формируемая участниками образовательных отношений.

Программа бакалавриата

Направление подготовки
45.03.01 – Филология

Профиль(и) подготовки
Зарубежная филология (Английский язык и литература)

Квалификация
Бакалавр

Разработчик (составитель) доц., к. филол. н., доц. Варуха И.В. (должность, ученая степень, ученое звание)	_____/ Варуха И.В.

Для приема: 2021 г.

Уфа 2021 г.

Составитель / составители: Варуха И.В.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол № 7 от «22» января 2021 г.

И. о.заведующего кафедрой _____/ Самигуллина А.С.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол № ____ от «____» _____

Заведующий кафедрой _____/ _____

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	5
4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.	5
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.	6
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	10
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	10
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	11
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	12

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
Участие в научных дискуссиях и процедурах защиты научных работ различного уровня; выступление с сообщениями и докладами по тематике проводимых исследований.	ПК-4– владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.	ПК-4.1 Знать основы ведения научной дискуссии и формы устного научного высказывания.	Знает основы ведения научной дискуссии и формы устного научного высказывания.
		ПК-4.2 Уметь размещать материалы собственных исследований в информационных сетях	Умеет размещать материалы собственных исследований в информационных сетях
		ПК-4.3 Владеть навыками участия в научных студенческих конференциях, очных, виртуальных, заочных обсуждениях научных проблем в области филологии.	Владеет навыками участия в научных студенческих конференциях, очных, виртуальных, заочных обсуждениях научных проблем в области филологии.

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Компьютерные методы обработки информации» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

Для изучения курса «Компьютерные методы обработки информации» необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в средней общеобразовательной

школе и в результате освоения дисциплин общепрофессионального («Информатика», «Основы филологии», «Введение в теорию коммуникации») и профессионального циклов («Введение в спецфилологию», «Теория перевода», «Основы межкультурной коммуникации» и др.), обеспечивающие как наличие базовой компьютерной грамотности, так и ряд сформировавшихся филологических компетенций.

Целью учебной дисциплины «Компьютерные методы обработки информации» является приобретение навыков, необходимых для успешного освоения спецкурсов и работы на спецсеминарах, для написания курсовых и дипломных работ по лингвистической, литературоведческой и методической тематике. Кроме того, изучение дисциплины предполагает систематизацию ранее полученных знаний и готовит студентов к различным видам научно-исследовательской, прикладной, проектной и педагогической профессиональной деятельности.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ПК-4 – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	**Результаты обучения по дисциплине**	**Критерии оценивания результатов обучения**	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
ПК-4	Знать: основы ведения научной дискуссии и формы устного научного высказывания.	Обучающийся знает основы ведения научной дискуссии и формы устного научного высказывания.	Обучающийся не знает основы ведения научной дискуссии и формы устного научного высказывания.
ПК-4	Уметь: размещать материалы собственных	Обучающийся умеет размещать материалы собственных исследований в информационных сетях	Обучающийся не умеет размещать материалы собственных исследований в информационных сетях

	исследований в информационных сетях		
ПК-4	Владеть: навыками участия в научных студенческих конференциях, очных, виртуальных, заочных обсуждениях научных проблем в области филологии.	Обучающийся владеет навыками участия в научных студенческих конференциях, очных, виртуальных, заочных обсуждениях научных проблем в области филологии.	Обучающийся не владеет навыками участия в научных студенческих конференциях, очных, виртуальных, заочных обсуждениях научных проблем в области филологии.

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),

не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	**Результаты обучения по дисциплине**	**Оценочные средства**
ПК-4	Знание основ ведения научной дискуссии и формы устного научного высказывания.	групповой опрос, специальное задание
ПК-4	Умение размещать материалы собственных исследований в информационных сетях	специальное задание, письменная контрольная работа

ПК-4	Владение навыками участия в научных студенческих конференциях, очных, виртуальных, заочных обсуждениях научных проблем в области филологии.	презентация докладов, компьютерный тест

Рейтинг-план дисциплины
Компьютерные методы обработки информации

Специальность: 45.03.01- Зарубежная филология (Английский язык и литература)
Курс 2, семестр 3

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1. Обучение ИЯ и компьютерные (новые информационные) технологии. Основные составляющие информационных технологий.				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	1	0	5
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (специальные задания)	5	2	0	10
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа № 1			0	15
Итоговый балл за модуль 1			**0**	**30**
Модуль 2. Современная концепция рабочего места преподавателя иностранного языка				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	1	0	5
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (специальные задания)	5	2	0	10
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа № 2			0	15
Итоговый балл за модуль 2			**0**	**30**
Модуль 3. Компьютерные (новые информационные) технологии в обучении иностранным языкам (CALL – КОЯ)				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	2	**0**	**10**
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (специальные задания)	5	2	**0**	**10**
Рубежный контроль				
Тестирование	10	2	**0**	**20**
Итоговый балл за модуль 3			**0**	**40**
Итого (Модули 1-3)			**0**	**100**
Поощрительные баллы				
Выступление с докладом, презентацией	5	2	0	10
Итого			0	110
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				

Посещение лекционных занятий			0	-6

В рамках данного курса рекомендуются следующие виды самостоятельной работы студентов:

1. углублённое изучение рекомендованных вопросов по отдельным разделам/темам дисциплины и подготовка к собеседованию или устному контрольному опросу по разделу дисциплины;
2. выполнение специальных заданий по модулям;
3. подготовка докладов (с презентациями) по рекомендуемым темам.

Вопросы для **устного контрольного опроса,** включая рубежную **письменную контрольную работу,** коррелируют с темами лекционных занятий.

Примерный перечень вопросов для устного контрольного опроса:

Технологии информационного общества; достижения научно-технического прогресса, способствовавшие появлению информационно-коммуникационных и инновационных технологий.

Аппаратное (hardware) и программное (software) обеспечение информационных технологий; системное и прикладное ПО, прикладные инструментальные средства ПО.

Обзор базовых приложений, необходимых для обеспечения деятельности филолога, преподавателя, переводчика: пакет Microsoft Office, Fine Reader, программы просмотра изображений и факсов, программы закачки и др.

Информационные технологии в обработке текстов. Распространенные форматы текстовых файлов. Корректное оформление текста при помощи компьютера.

Системы оптического распознавания символов, их возможности и перспективы развития.

Системы автоматического аннотирования и реферирования текстов, их возможности и перспективы развития.

Лингвистические информационные ресурсы, составляющие лингвистических информационных ресурсов, организации разработчики лингвистических ресурсов и проблемы, стоящие перед ними.

Проблемы создания корпусов текстов и пути их решения; корпусы параллельных текстов: особые проблемы и дополнительные возможности.

Базы данных. Способы использования компьютеров для автоматизации обработки языковой информации.

Критерии оценки (в баллах) для **устного контрольного опроса**:

- 5 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 2-3 балла выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию;
- 0-1 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

ВЫПОЛНЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ ПО МОДУЛЯМ

ЗАДАНИЯ ПО МОДУЛЮ 1: ***Теоретические основы компьютерных (новых информационных) технологий***

Задание № 1

Критическая оценка **двух** информационных Интернет ресурсов по предложенной схеме (файл «Схема оценки качества Интернет ресурса»):

- 1 ресурс из списка, предложенного преподавателем в рамках курса *NB! Для удобства использования рекомендуется сохранить данный документ на Вашем компьютере как «Веб страницу в одном файле (*.mht, *.mhtml)»*)
- 1 ресурс, предлагаемый Вами для добавления в одну из категорий данного списка.

Задание № 2

Необходимо выполнить **одно из перечисленных ниже заданий:**

2(а) На основе изучения нескольких Интернет-обзоров, содержащих сравнительный анализ возможностей различных поисковых систем (обзоры найти самим, в работе указать какие, т.е. название и адрес) написать обоснование Вашего выбора поисковика, который Вы используете постоянно (либо регулярно, либо чаще остальных). Для этого необходимо описать функциональные возможности данной поисковой системы и сравнить его с другими поисковыми системами по параметрам, представляющим для Вас особую значимость.

2(б) На основе изучения информации о назначении и функциональных возможностях **Британского национального корпуса (British National Corpus (BNC)** [http://www.natcorp.ox.ac.uk/]) либо **Национального корпуса русского языка** [http://www.ruscorpora.ru/] подробно описать возможные варианты использования данного корпуса филологом (преподавателем иностранного языка (ИЯ), переводчиком) в процессе изучения/преподавания ИЯ, перевода или проведения исследований в области языка.

Оба задания №1 и №2 выполняются письменно (набираются на компьютере в текстовом редакторе) и представляются преподавателю (отправляются по электронной почте) **в одном файле**. NB! **Имя файла** должно содержать следующие сведения, разделённые нижним пробелом (_): 1) информацию о модуле (Mod1); 2) информацию о группе (например, gr401); 3) фамилию студента, выполнившего, задание латинскими буквами. Пример имени файла с выполненным заданием: **Mod1_gr401_Petrov.**

ЗАДАНИЕ №2 ПО МОДУЛЮ 2:*Современная концепция рабочего места филолога, преподавателя, переводчика*

На основе изучения следующего ресурса «Компьютер филолога-германиста: тематический проект» (авторы: Сотникова А.Л., Иванищева Ю.А. Кафедра немецкой филологии СПбГУ, http://pc-phil-germ.cvsw.ru) создать описание Вашего компьютера. Необходимо описать:

1) **не менее 10 специальных программ пользователя** (кроме программ пакета Microsoft Office, антивирусных программ и браузеров), уже установленных на Вашем компьютере и используемых Вами в процессе ежедневной работы.
2) **3 программы**, которые Вы планируете установить на свой компьютер в ближайшее время.

Оформление описания программ:

- Значок программы {вставить при помощи скриншота}
- Название программы
- Краткое описание её функциональных возможностей

Например:

XnView для Windows

Программа просмотра/редактирования графических изображений. Позволяет … Удобна при …

Задание выполняется письменно (набирается на компьютере в текстовом редакторе) и представляется преподавателю (по электронной почте). NB! **Имя файла** должно содержать

следующие сведения, разделённые нижним пробелом (_): 1) информацию о модуле (Mod2); 2) информацию о группе (например, gr201); 3) фамилию студента, выполнившего, задание латинскими буквами. Пример имени файла с выполненным заданием: **Mod2_gr201_Petrov**

Критерии оценки (в баллах) для **специальных заданий**:

- 5 баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 2-3 балла выставляется студенту, показавшему не достаточно самостоятельное и глубокое понимание темы, не умеющему свободно представить материал;
- 0-1 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

В качестве промежуточного контроля освоения основных теоретических положений применяется (электронное) тестирование в формате multiple choice, тесты регулярно обновляются преподавателем. Количество вариантов теста зависит от числа обучающихся.

Пример вопросов тестирования по дисциплине (тема «Корпусная лингвистика»):

1. ✓ **Каким из перечисленных ниже способов НЕ могут быть представлены входящие в корпус тексты?**

   1. *в виде текстового архива в исходной форме, переносимой с письменных источников;*
   2. ***в виде классификатора с указанием различных иерархических отношений между словами***
   3. *в виде размеченного (тэггированного) банка данных*
   4. *в виде базы данных информационно-поисковой системы*

Критерии оценки (в баллах) рубежного **тестирования**:

- 15(20) баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 5 (10) баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

Примерные темы докладов-презентаций:

Презентация специализированных прикладных программ для филологов, преподавателей, переводчиков

Презентация Интернет-сайтов, способствующих повышению профессиональной компетенции филологов, преподавателей, переводчиков (см. 5.2 список ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения)

Доклады-презентации выполняются в форме краткого устного сообщения с использованием необходимого оборудования и оцениваются поощрительными баллами.

Критерии оценки (в поощрительных баллах) презентаций:

-.5 баллов выставляется, если выполнены все требования к представлению темы выступления: обозначена проблема и обоснована ее актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

- 3-4 балла выставляется студенту, если основные требования выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует

логическая последовательность в суждениях; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.

- 2 балла выставляется, если имеются существенные отступления от требований: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в презентации или при ответе на дополнительные вопросы, отсутствует вывод.

- 0-1 баллов выставляется студенту, если тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Баймуратова У.С. Электронный инструментарий переводчика: учебное пособие. – Оренбург: ОГУ, 2013. – 120 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online".– URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259202 (25.11.2018).

2. Захаров В.П. Корпусная лингвистика: Учебник для студентов гуманитарных вузов: учебник / В.П. Захаров, С.Ю. Богданова. – Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. – 161 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online".– – URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=89753 (25.11.2018).

3. Копотев М. Введение в корпусную лингвистику. – Прага: Animedia Company, 2014. – 195 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online".– URL (25.11.2018).

4. Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие. – Изд. 2-е, стер. – Москва: Флинта: Наука, 2015. – 124 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через электронную библиотечную систему издательства «Лань». – URL: https://e.lanbook.com/book/44291 (25.11.2018); (Библиотека БашГУ, чз № 1 - 1 экз., аб. № 5 – 64 экз.).

Дополнительная литература:

1. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. – Изд. второе, испр. – М.: УРСС, 2003. – 360 с. – (Библиотека БашГУ, чз № 1 - 2 экз.).

2. Бовтенко М.А. Язык пользователя персонального компьютера: учебное пособие / М.А. Бовтенко, Е.В. Кугаевская. – Новосибирск: НГТУ, 2011. – Ч. 2. – 75 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online".– URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228749 (25.11.2018).

3. Бойченко Г.Н. Информационные сервисы Интернет в профессиональной деятельности педагога: учебное пособие / Г.Н. Бойченко. – Новокузнецк: Кузбасская государственная педагогическая академия, 2008. – 106 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online".– URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=88672 (25.11.2018).

4. Гафурова Н.В. Методика обучения информационным технологиям. Теоретические основы: учебное пособие / Н.В. Гафурова, Е.Ю. Чурилова. – Красноярск: СибФУ, 2012. – 111 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page =book&id=229302 (25.11.2018).

5. Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс]: методические указания. / Мифтахова Р.Г., Салимьянова Г.В., Демина О.Ф., Насанбаева Э.Р. – Уфа: РИЦ

БашГУ, 2012. – <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/corp/MiftahovaInfTehnologLingv.pdf> (25.11.2018).

6. Киселев Г.М. Информационные технологии в педагогическом образовании: учебник / Г.М. Киселев, Р.В. Бочкова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Дашков и Ко, 2014. – 304 с.: ил. – (Учебные издания для бакалавров). – Библиогр. в кн. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253883 (25.11.2018).

7. Красильникова В.А. Информационные и коммуникационные технологии в образовании: учебное пособие / В.А. Красильникова. – М.: Директ-Медиа, 2013. – 231 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id =209292 (25.11.2018).

8. Красильникова В.А. Теория и технологии компьютерного обучения и тестирования / В.А. Красильникова. – М.: Директ-Медиа, 2013. – 339 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209294 (25.11.2018).

9. Семендяева О.В. Аудиовизуальные технологии обучения: учебное пособие – Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2011. – 156 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232473 (25.11.2018).

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

10. «Компьютерра» http://www.computerra.ru/

11. «Компьютер Пресс» http://www.compress.ru/news.aspx

12. LDC – Linguistic Data Consortium – currently the premier distributor of corpora — http://ldc.upenn.edu/

13. ELDA – Evaluations and Language resources Distribution Agency — http://www.elda.org/sommaire.php

14. ELRA – European Language Resources Association — http://www.elra.info/home.html

15. Сайт о переводе и для переводчиков «Думать вслух»: Раздел «Публикации» http://www.thinkaloud.ru/featurelr.html

16 Assorted Encyclopedias on the Web — http://edis.win.tue.nl/encyclop.html

17. Encyclopedia Britannica – School & Library Site — http://www.eb.com/

18 CAMBRIDGE DICTIONARIES ONLINE — Advanced Learner's, Learner's, American English, Idioms, Phrasal Verbs — http://dictionary.cambridge.org/

19. OALD – Oxford Advanced Learner's Dictionary http://www.oup.com/

20. LDOCE – Longman Dictionary of Contemporary English Online http://www.ldoceonline.com/

21. Corpus Linguistics by Tony McEnery and Andrew Wilson — http://bowland-files.lancs.ac.uk/monkey/ihe/linguistics/contents.htm

22. David Lee's Bookmarks for Corpus-based Linguistics — http://devoted.to/corpora

23. Use of Corpora in Translation Studies — http://corpus.leeds.ac.uk/

24. Developing Linguistic Corpora – a guide to good practice — http://www.ahds.ac.uk/creating/guides/linguistic-corpora/index.htm

25. BNC British National Corpus — http://www.natcorp.ox.ac.uk/

26. ICE The International Corpus of English — http://www.ucl.ac.uk/english-usage/ice/index.htm

27. Национальный корпус русского языка — http://www.ruscorpora.ru/

28. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.

29. Microsoft Office Standard 2013 Russian.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
1. **Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа:** аудитория №31 (мультимедийный класс), аудитория №25, аудитория №27 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	1. Занятие лекционного типа	**Аудитория №31** Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, ноутбук ASUSX51RL (место хранения деканат ФРГФ, ауд.№ 6а) **Аудитория №25** Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проекционное (демонстрационное) оборудование: мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, копировальный аппарат Canon FC-128, телевизор Philips 29" PT811. **Аудитория №27** Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проектор Sony VPL-CX275 3 LCD, 5200 ANSI Lm. XGA, экран настенный Digis Space 300*300, ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. 6а) **Аудитория №24** Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки − 16 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, экран на штативе Draper Diplomat (1:1)84/84* 213*213 MW. **Аудитория №37** Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки − 13 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие
2. **Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:** аудитория №31(мультимедийный класс), аудитория №25, аудитория №27, аудитория №24 (лаборатория-ИТ), аудитория №37(лаборатория-ИТ), аудитория №04 (лингафонный кабинет) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	2. Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация	

		доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза **Аудитория №04** Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки − 12 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза **Аудитория №13** Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., моноблоки − 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ 1 Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные 2 Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные
3. **Помещения для самостоятельной работы:** аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	3. Самостоятельная работа	

Приложение № 1

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «**Компьютерные методы обработки информации**» на 3 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/ 72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	36,2
лекций	18
практических/ семинарских	18
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2

Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	35,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/ зачету/ диф. зачету (Контроль)	

Форма контроля: зачет, 3 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	**Модуль 1**. *Филология и компьютерные (новые информационные) технологии. Основные составляющие информационных технологий.* 1.1 Теоретические основы информационных технологий. 1.2. Аппаратное (hardware) и программное (software) обеспечение информационных технологий; системное и прикладное ПО, прикладные инструментальные средства ПО. 1.3. Основы компьютерных телекоммуникаций. Глобальная сеть Интернет. Гипертекст. 1.4. Негативные последствия информатизации и способы их предотвращения или минимизации.	6	6	-	11,9	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; доклады и презентации на основе рекомендуемой литературы; выполнение поиска в различных поисковых системах (Google, Altavista и т.п.) по предложенным ключевым словам с различными условиями.	компьютерный тест презентация докладов
2.	**Модуль 2.** *Современная концепция рабочего места филолога, преподавателя, переводчика* 2.1. Обзор базовых приложений, необходимых для обеспечения деятельности филолога, преподавателя, переводчика: пакет	6	6	-	11,9	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; критическая оценка значимости	компьютерный тест контрольный опрос презентация докладов

	Microsoft Office, Fine Reader, программы просмотра изображений и факсов, программы закачки и др. 2.2. Информационные технологии в обработке текстов. 2.2.1. Распространенные форматы текстовых файлов. 2.2.2. Корректное оформление текста при помощи компьютера. 2.2.3. Системы оптического распознавания символов, их возможности и перспективы развития. 2.3. Ресурсы для повышения профессиональной компетентности филологов-переводчиков. 2.3.1. Сайты обмена профессиональным опытом 2.3.2. Ресурсы для изучения иностранных языков, литературы и культуры.					различных составляющих рабочего места переводчика по предложенной схеме; выполнение практических заданий по: ✓извлечению языковой информации из файлов разных форматов, ✓обработке и оформлению (т.е. форматированию) текста в редакторе Microsoft Office Word оценка филологического ресурса и/или ESL/EFL ресурса по предложенной схеме	
3.	**Модуль 3**. *Лингвистические информационные ресурсы*. *Корпусная лингвистика.* *Корпуса текстов в изучении языков и переводе.* 3.1. Письменные текстовые массивы (корпус текстов – Corpus Linguistics), их виды, способы представления текстов, входящих в их состав; проблемы создания корпуса текстов и пути их решения. 3.2. *Национальные корпуса текстов*. Проблемы их создания и возможности использования.	6	6	-	12	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; поиск по британскому, американскому и Русскому национальному корпусам; работа с пробной версией программы	компьютерный тест презентация докладов

	3.3. *Корпуса параллельных текстов*: особые проблемы и дополнительные возможности. 3.4. *Компьютерная лексикография*. Задачи компьютерной лексикографии. Новые возможности электронных словарей.					Concordance; презентация о реализации на практике принципиальных возможностей электронных словарей на примере одного продукта (выбор студента); выполнение лабораторных работ по электронным словарям различных носителях и словарям, доступным онлайн	
	Всего часов:	18	18		35,8		